

1. ũ·n dæn (= *de kippen*) - of : dē kikš (= *de kuis-
kens*) a stē·kfō·g·l̥ zi·ən zē zī·m bēnuwt
2. mē vri·ānd (1) - of : mu·əd ɪ·z dē blum̥ g·ūm
bēg·i·ətn
3. ny· mē spēn mu· mētə mafin̥ (*mv.*)
4. spē·tn ɪ·z ə la·str̥·g· wē·r·rək
5. up dat fē·p zū·ntfandn̥ mu· yē·næg· brō·r·st
6. d·n tamērmā æd ə spræ·zeliŋk̥ ī· zē vī·r̥
7. d·n f̥x·ē·pēr læk̥tə zē lē·pm
8. ɪ·n di fabri·kē tɪ·z dō· nī·tə zi·ən
9. kumd̥ ɪ·r̥ mē kīnt | ə kīntfē |
10. bu·əs - g·ē·ny·s fī·r̥ pīntm̥ bī·r̥ | ə pīntfē |
11. brīŋ ny·s twē kilo·n̥ kē·zn̥ | *g. dim.* |
12. zē mē· yy·vn dri litērz win ædru·ŋkn̥
13. æ mēnase·r̥dē min mē· æ stōk
14. kē zē k·ni æzi·ən
15. d·n karnaval̥ æni·z ni stifmī· ævi·rst
16. ksim bli·dē dāŋk ni mē·æg·u·nēzī· mē·nō·ldēr
17. kēnānti·k̥ ni ædū·ə wē·t̥fē
18. wi·ən æt ədū· - d·ndi·ē didō kumt
19. æ kōpē - æ kōpēnē·st - æ kōpēr
20. æ kaskætē - of : æ klakē - bēnuwt - æ wi·ə -
æ padēbro·r·st - æn a·g·ə - æ py·t - æ papi·juŋ -
of : æ boetēr·f̥x·itē
21. di·ē g·a·st̥ē·i di·əl·ə wē·r̥lt fē·x·tn̥
22. kX·ū·jē bē·jērs - of : bē·jērt̥fēs X·ē·r̥.
23. ī·lā·ntu fē·l̥ u·dē f̥x·ē·pn̥ afslū·
24. ənæd əki·ə vāzēle·vn̥ æ bē·t̥ at
25. g·ē·mē twē widē str̥·ās - widēr - dē witstē
26. dim bī·ld̥ əni·z dō nīmē
27. di man æd ə lē·vn̥ līk̥ æ g·rō·r̥·ətn̥ ɪ·ər̥ə
28. ly·fēfē·r̥ əni·z ni ɪ·n d·nē·ml̥ æble·vn̥
29. dē kīndērs - of : jū·ās fān dē f̥x·ō·lē zin̥ æg·ū·nō
dē zi·ə mē·tē f̥x·ō·lmī·stēr
30. kēkēp̥ ag·lik̥ ni kum̥ vōrdāŋk̥ X·ēri·st̥ sin̥
31. dē bi·st̥n̥ drīŋkē g·æ·r̥ē līnzut̥sōp̥
32. æ kē·ni X·ū wē·r̥kn̥ - ənē zi·ər̥ ī· zē kē·lē
33. dud̥ æ stōk up̥ dim bēzmēr
34. nī·ān̥ zē spē·lnimī·ə mē·tē kē·g·ls̥
35. g·ē·la - kēn al̥ twē kī·āz̥ ærō·pn̥ up̥ jē
36. di pē·rēni·ni̥ ripē - tɪ·z nōg̥ æ wi·t̥ kī·āfē
dēri·n̥
37. zē zīnō t̥fē·lt̥ - of : nō dē str̥·kn̥
38. zæd̥ ɪ·r̥st̥ u·lpn̥ zē g·æ·ld̥ brade·r̥n̥
39. æ g·u· nō·it̥ farē g·ū·
40. zætnē·lt̥ fan̥ ər̥ mē·k̥ fērlo·r̥·ərn̥ | kwitē |
41. dē man mu· sA·rg·n̥ vōr̥ zē wy·f̥
42. zwæp̥ ī·n̥ d·ni·zē·r̥ ɪ·z dāzērō·s̥
43. æni·stu·t̥ - dō·rdatn̥ klu·k̥ - of : stē·rk̥ ɪ·s̥
44. mē mu·ny·s̥ - of : mū widēr dēn̥ æ·lt̥ æ dōrvān̥
æ jē·ldēr dēnā·r̥n̥ æ·lt̥
45. æ·lpt̥ əki·ə dāŋ bæd̥ up̥æfn̥
46. ny·zē matsnu·r̥ ɪ·z̥ ɔzō væt̥ ɔv̥ ə zwi·n̥
47. zē sprī·ān̥ umtsī·vā·rst̥ um pris̥
48. dēn̥ o·v̥ni·r̥ g·u·tm̥ bo·m̥ g·rēfijēn̥
49. du·d̥ ɪ·r̥st̥̥ elit̥fē dē vī·stēr̥ tu·ə
50. f̥bēg·ā·n̥ ī·ŋklōpm̥ vōr̥ di·stē mē·sē - dumē·sē -
tluf̥ - dē vē·spērs̥
51. æ kurtēpwē·tē - py·dērək̥ - bri·ān̥ - æ sty·tē
bōtēr̥n̥
52. dat̥ frōm̥ē·z̥ - of : wy·f̥ ænēr̥ u·r̥ dū snī·ān̥
53. zē vu·dēr̥ ætn̥ zæs̥ ju·r̥ nō t̥f̥x·ō·lē lu·tn̥ g·ū·n̥
54. kēnām̥ ũ·ntr̥u·n̥ vā zō lu·tē tē g·ū· lā·ās̥
twu·tēr̥
55. jē zī·nifē·l̥ g·i·m̥ bli·əkē vā·zn̥ ali·r̥
56. æ·rd̥·n̥ pot̥s̥ æ zini fē·lē wē·r̥t̥
57. dē pa·lē ɪ·z̥ ī·n̥ d·nē·r̥t̥
58. ī·mu·r̥tē tɪ·z nōX̣· tē ku·d̥ um̥ tē spē·ln̥ mē·tē
kat̥sēbulē
59. di kē·sē g·ē·r̥d̥ æ klu·r̥ lA·X̣·t̥ - æni·ə
60. i træk̥dēdē - of : træk̥ bi̥ tp̥ē·r̥sē stē·r̥t̥
61. o·v̥ertit̥ jē kām̥ ɪ·r̥ dē ju·r̥ē ī·n̥ dē kē·rēmā·sē
62. d·m̥ pu·tēr̥ zē·i̥ dad̥ ũ·nzni·r̥ə vūlmakt̥ wā·s̥
63. jē za·g̥ mē wē·l̥ mōjē zē·i̥ mē nī·t̥
64. dē zwa·m̥ g·ū wē·r̥ēki·ā·r̥n̥
65. g·u·jē ni spē·ln̥ mē·tē ku·r̥tē vānda·g̥ə
66. ē·tn̥ zo·k̥ X̣·ē·r̥ē ku·s̥
67. zē mōtē·r̥ ɪ·z̥ æbro·kn̥ - *n. gebr.*
68. tē·d̥ æn̥ ɪ·r̥st̥n̥ dag·æwi·st̥ yāda·g̥ə æn̥ tɪ·z̥ æ
zū·tn̥ a·vnt̥
69. dat̥ manētfē - of : kṇēX̣·fē lōpt̥ ɔp̥ sē blo·r̥stē
vū·tn̥
70. tɪ·z̥ æ bu·st̥ ī·n̥ dē kanē
71. ksu· wi·ln̥ datn̥ bri·vōdra·g̥·ər̥ min̥ æ bri·f̥
brīŋt̥
72. kē zi·ā·r̥ up̥ mē·nē·r̥tē
73. kēkēp̥ g·i·m̥ mē·f̥n̥ frēkūntē·r̥n̥ dā dwæ·sdrivēr̥
zīn̥
74. aX̣·tēr̥ dē vi·r̥n̥ mē span̥ tp̣ē·rdī·n̥ ɪ·n̥ dē ni·wē
karētē
75. kēn̥ elit̥fē kō·rsn̥ - vā sē·X̣·tn̥ vōr̥ d·nū·nē
76. d·n̥ zō·nē vān̥ d·n̥ kō·niŋk̥ æd̥ u·k̥ suldu·d̥
æwi·st̥
77. wi·t̥fē ni̥ wu·datēr̥n̥ bo·g·əma·kēr̥ wō·nt̥
78. di rō·r̥zē æ̣· laṇkē dō·r̥·r̥s̥
79. kē g·ēlo·vē ni̥ æ wō·r̥·r̥t̥
80. ṭkīnḍ waẓ dō·r̥·ṭ fōrdānzēṭ æ̣ kē·ŋ̣ kasṭ·ṇ
81. zi·ṇ o·ṛ·ṛṇ æ̣ zi·ṇ o·g̣·ṇ lo·pṃ
82. nō·ṛ mē·f̣ē ɪ·ẓ æg̣·ū·nọ̄ f̣ḅaf̣X̣· mē· æ̣ ḳlī·ạ̄
p̣ā·ṛṭf̣ē uṃ braṃlṣ tē træḳṇ
83. tɪ·ẓ æ sprīŋkēḷ y·tē ɪ·ṛ·ṛə
84. æ f̣x̣·ṛi·ā·ẉdē stif̣
85. ṭf̣ō·ḳ æ̣ zo·ḳ nidā·ṛẓ of̣ ṭX̣·ā·lḍ æ̣ṇ dē riḳduṃ
(*mv.*)
86. nō·dēṛ mū·nḍ ɪ·ẓ dro·g̣·ə vāṇ d·nḍ·ṛsṭ
87. di wē·g̣·ḷ ɪ·ṣ kṛuṃ - tɪ·ẓ uṃæg̣·ū·ṇ aldō·
88. kōX̣·ṭ æ̣ truṃḷ uṃ dē ḳlī·ā·ṇ | æ̣ truṃḷṭfē |
89. d·ṇ g·i·ṛ·stēbA·ḳ ɪ·ẓ dō·ṛ·ṭ faṇ ə̣ kastē te·tṇ
90. zē liṭfē waṣ kōrṭ æ̣ g̣·ū·ṭ
91. tɪ·ẓ bē·sṭ - of : bē·tēṛ ī·ṇ dē f̣x̣·ā·itē
92. æ̣ f̣x̣·ōtēṛ mụ wē·ḷ kA·ŋ·iḳṇ
93. zu·kṭ æki·ə aX̣·tēṛ mī·ṇ ũ·ṭ
94. kēweṭ ni·ə̣ wu·dāŋkmū· zu·kṇ dē·ṛaX̣·tēṛ
95. æ̣ kū·lē kē·ldēṛ ɪ·ṣ X̣·ēzū·nḍ uṃ f̣ḅi·ṛ
96. kmusṭ ɔsēblū·trīŋkēṇ uṃiṇ tē vēṛklu·kṇ
97. kmu·ṇ ɪ·ṛ·stē·tṇ vu·ṛṇ ī·ṇ ṭstaḷ

(1) Een der proefpersonen spreekt met **x**; dit doet ook de groote meerderheid der inwoners.

98. mæ bru.rə waz mu.ə
 99. də mæ.kər dud æ g.ro.rətn tū.r
 100. dat kərəmæ:k ɪ-z di:n æ zə:r - zæ.nɪn we.rə dərme.r
 101. mæ zū.kl.ɪ di.ə stɪ.əmpet ɣœ.ln ɪ:n æ:n ø.rə
 102. tɪ-z æ g.u we.rkmæn - *secur onb.*
 103. æ kum no.ɪd æ mənɪ-tə tə l.ətə
 104. ɪ:n ita.jən tsɪm bæ:rg:n di vi:r spy:g:n
 105. dœ.rvje du:rəp dywn
 106. tu: bæ:rg:n zæn æ brəkə vān də brɑ:g.ə me:r
 107. jə mu:d ækɪ.ə ny:zn kax.tl kum (bə)kɪk
 108. ænɪs fā lu'væ ækum - me: æ g.u bə.zə g.æ:lt
 109. di dœ.r ɪ-z æmakt mæ bu:kənu:t
 110. æ g.ətruwd wy:f mu kl.n.u:jn
 111. kæn ɪ:r g.az əzu:n mɔ twu:s ʌi g.u zu.ət
 112. d-m bruwər zæg.dat nɔx. tə di:r ɪ-z um tə buwən
 113. bakn - k̥bakn - jə bakt - æ bakt - baktɪ - mæ bakn - k̥baktədə - jə baktədə - æ baktədə - mæ baktɪ - mæn æbakt - of : mæn æbakn
 114. bi.ən - k̥bi.ən - jə bi.ət - æ bi.ət - mæ bi.ən - bi.əmənɪs - k̥bi.ədədɪ:k - kæn æbi.ət - bi.ədə zidər u:k
 115. tæ ə klɛntfə mɔ tɪ-z æ g.ū.n
 116. jə kl.n ɪ:r ejərz æn up də mɑ.rɪt
 117. ənæd əzɛ:ɪt datn g.i.ŋk pɪ:zn upmə
 118. tme:ɪsn zɛ:ɪ datn g.əlɪk adə
 119. twu:rn ɣy:f prɪzn
 120. ū.ər din ɪ.əkɪn twu:rn vɛ.l ɪ.əkɪs (*wein. gebr.*)
 121. twu:tər g.u kəkɪn - tkɔkt a.l
 122. to:ɪ ɪ-z nɔx.rū.nə - tɪ-z mæry-z æmu:ɪt
 123. mæ mɑ.kn də majunə.zə mɛ:tʌi.fan ən ɛ.i
 124. dat bʊmtfə g.u. g.œntər mu:ɟlɪk ʌ.ry.ɟn
 125. d-m pa.stər æ ʌ.ū win
 126. ny:z u:d y:z ɪ-z əpəbru
 127. tmæ:k - of : də mæ:k spœt y:ty-dər vān də kujə
 128. d-m kɔstər ly:t um də kry:ɟda.g:n | də prɔsæfə |
 129. də brɑɟ'ku:rs fān də bru:'wɛ:tə plo:ɪn vān tʌwɪ.ʌ.tə
 130. də twɛ dy:tɪn kwa.m by:tn
 131. zæp bla.w æsle.g:n
 132. də suws ɪ-z əbɪ:tʃə di:nə
 133. tsnɪ.əw ɪ-z di:kə
 134. tɪ-z æn ɪ.əwɔxɛt dɑŋk jə ni æzɪ.ənənæ
 135. ɟə.'pɔ:r kumd æn ɪ.əl ni.wə stɛr.
 136. dū.n (ū. *is half nas.*) - k̥dū.ntət - jə du:tət - æ du:tət - mæ dū.ntət - jœ.dər du:tət - zə dū.ntət - k̥dɛ:ɪntət - jə dɛ:ɪtət - æ dɛ:ɪtət - mæ dɛ:ɪntət - jœ.dər dɛ:ɪtət - zə dɛ:ɪntət - dɛ.ɪkɪ-k̥ dat - datn mu æ dū.t - dā.zət mu æ dū.n
 137. ka.st:n - æ kastərɔ.bə - də vū.ntə
 138. dɑʃx.n - æ daft - æ daftədə - ən æd ədɔʃx.n
 139. bɪɟn - k̥bɪɟn - jə bɪnt - æ bɪnt - bɪntɪ - mæ bɪnən - jœ.dər bɪnt - zə bɪnən - bɪndɪ - *onv. verl. tijd n. gebr.* - kæn æbu:ɟən
 140. *Locale landmaten* : æ mu.ətə (*mv. : mu:tn*) = ? - æ g.əmæt (*mv. : g.əmetə*) = ? - æn a.f ʌ.əmæt = 1/2 *gemet* - æ vi.rndɪ.əl = 1/4 *gemet*
 141. *Waternamen* : də kulmə - of : d-n vu.ərt

De naam van deze stad in haar eigen dialect is bæ.rg:n

De inwoners heeten bæ.rg.ənu:rs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 8-3-36 : 3.756.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : də g.ro.rətə mart - sɪntə pɪ.tərzbo.vn - də ku.əzəmart - də ku.əzəmartsfæstn - Er zijn geen locale verschillen.

Bijna iedereen te Bergen kent Fransch, een paar ouderen uitgezonderd. Het Vlaamsch is er in de laatste jaren sterk achteruitgegaan, vooral bij de burgerij, maar de werklieden spreken nog allen Vlaamsch.

Bergen is een klein handelscentrum, dat vooral van den landbouw der omliggende gemeenten leeft.

Zegslieden. 1. Charpentier, Paul ; 30 j. ; hier geb. ; handelaar ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt in zijn winkel Vlaamsch maar met zijn kinderen Fransch.

2. Charpentier-Lagatie, mevr. Elodie ; 62 j. ; hier geb. ; handelaarster ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Bergen ; M. van Zuidkote ; spreekt meestal Vlaamsch.